Инструкция по эксплуатации пользователя

innova

something new in the air

AirLeaf

DC Inverter

*Прежде всего мы хотели бы поблагодарить вас за то, что выбрали один из наших продуктов и поздравляем вас с выбором прибора кондиционирования воздуха.*

*Мы уверены, что вы будете довольны этим, потому что он представляет собой современное состояние в технологии домашнего кондиционирования воздуха.*

*Следуя рекомендациям, содержащимся в этом руководстве, приобретенный вами кондиционер будет работать без проблем, обеспечивая оптимальную температуру в помещении при минимальных затратах энергии.*

*Innova S.r.l*

Данное устройство соответствует европейским директивам:

- Директива по низкому напряжению 2006/95 / CE
- Электромагнитная совместимость 2004/108 / CE.
- 2002/95 / EC Ограничение опасных веществ в электротехническом и электронном оборудовании (RoHS)
- 2002/96 / EC Утилизация электрического и электронного оборудования (RAEE).
- Маркировка 2002/31 / EC, показывающая потребление энергии кондиционерами для бытового использования

## Обозначения

Пиктограммы в следующей главе обеспечивают необходимую информацию для правильного и безопасного использования машины быстрым, безошибочным способом.

### Редакторские пиктограммы

**U** Пользователь
- относится к страницам, содержащим инструкции или информацию для пользователя.

**I** Монтажник
- относится к страницам, содержащим инструкции или информацию для монтажника

**S** Сервис
- относится к страницам, содержащим инструкции или информацию для специалистов ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ.

### Пиктограммы безопасности

⚠ Внимание опасность
- Сигналы персоналу о том, что описанная операция может привести к физической травме, если она не выполнена в соответствии с правилами безопасности.

⚠ Опасность высокого напряжения
- Сигналы персоналу о том, что описанная операция может привести к поражению электрическим током, если не выполняется в соответствии с правилами безопасности.

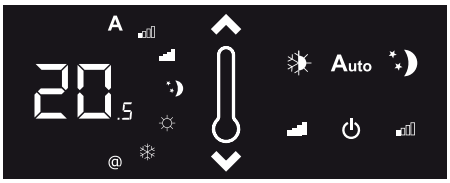
⚠ Опасность из-за высокой температуры
- Сигналы персоналу о том, что описанная операция может привести к ожогам, если она не выполняется в соответствии с правилами безопасности.

⛔ Запрещено
- Относится к действиям, которые абсолютно не должны выполняться.

## Предупреждения общего характера

Эти инструкции являются неотъемлемой частью брошюры, прилагаемой к продукту. Брошюра содержит важные предупреждения и основные правила безопасности.

**1 EB0644 - EB0647 4**




1.1 Жидкокристаллическая плата сенсорного управления плавного изменения скорости вентилятора расположена на фанкойле. . . . . 4
1.2 Дисплей. . . . . 4
1.3 Функции кнопок. . . . . 4
1.4 Главный выключатель. . . . . 5
1.5 Активация. . . . . 5
1.6 Установка режима работы обогрев/охлаждение. . . . . 5
1.7 Stand By . . . . . 5
1.8 Установка желаемой температуры . . 5
1.9 Автоматическое регулирование . . . . . 6
1.10 Бесшумная работа . . . . . 6
1.11 Ночной режим работы . . . . . 6
1.12 Работа на максимальной скорости вентилятора. . . . . 6
1.13 Блокировка кнопок. . . . . 6
1.14 Отключение . . . . . 6
1.15 Выключение на длительное время. . . . 7
1.16 Индикация ошибок . . . . . 7

**2 EM0649 8**



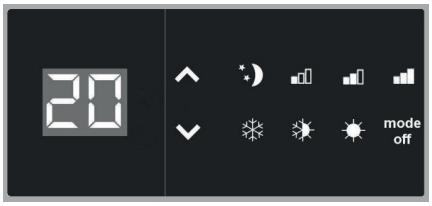
2.1 Настенные панели сенсорного управления с датчиком температуры. 8
2.2 Дисплей. . . . . 8
2.3 Функции кнопок. . . . . 9
2.4 Главный выключатель. . . . . 9
2.5 Активация. . . . . 9
2.6 Установка режима работы обогрев / охлаждение. . . . . 9
2.7 Stand By . . . . . 10
2.8 Установка желаемой температуры . . . . 10
2.9 Автоматическое регулирование . . . . . 10
2.10 Бесшумная работа . . . . . 10
2.11 Ночной режим работы . . . . . 10
2.12 Работа на максимальной скорости вентилятора. . . . . 11
2.13 Блокировка кнопок . . . . . 11
2.14 Отключение . . . . . 11
2.15 Выключение на длительное время. . . . 11

**3 ER0645 - ER0648 12**



3.1 Настенные сенсорные панели для удаленного управления с плавной регуляцией скорости вентилятора. . . . . 12
3.2 Индикация . . . . . 12
3.3 Функции кнопок . . . . . 12
3.4 Снижение яркости дисплея прибора. . . 12

**4 EB0643 13**




4.1 ЖК панель сенсорного дискретного управления 4 скоростями вентилятора 13
4.2 Светодиодная индикация. . . . . 13
4.3 Функции кнопок. . . . . 13
4.4 Главный выключатель. . . . . 13
4.5 Активация . . . . . 14
4.6 Установка режима работы обогрев / охлаждение. . . . . 14
4.7 Stand By . . . . . 14
4.8 Установка желаемой температуры . . . . 14
4.9 Регулировка скорости вращения . . . . . 14
4.10 Блокировка кнопок. . . . . 15
4.11 Уменьшение яркости до минимальной 15
4.12 Отключение . . . . . 15
4.13 Выключение на длительное время. . . . 15
4.14 Индикация ошибок. . . . . 15

**5 ОБСЛУЖИВАНИЕ 16**

5.1 Чистка снаружи. . . . . 16
5.2 Чистка фильтра . . . . . 16
5.3 Рекомендации по энергосбережению 18

**6 Поиск и устранение неисправностей 19**

6.1 Общие рекомендации . . . . . 19
6.2 Таблица неисправностей и способы их устранения 19


⚠ **Инструкции по эксплуатации термостатов BM1151 и BM0152 содержатся в их упаковках.**

RU

# EB0644 - EB0647

## 1.1 ЖК плата сенсорного управления плавного изменения скорости вентилятора расположена на фанкойле

Автоматика делает поддержание температуры окружающей среды полностью автономной через команды AUTO, SILENT, NIGHT и MAX с использование датчика температуры в нижней части устройства и гарантирует отсутствие угрозы замораживания даже в режиме ожидания.

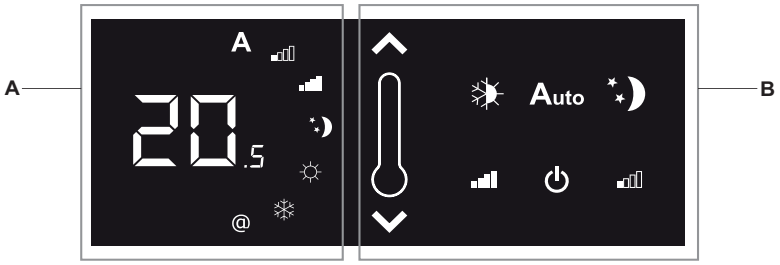
Панель управления имеет энергонезависимую память, поэтому все настройки не теряются при выключении прибора или в случае сбоя питания.

⚠ Такая плата не может быть установлена в версиях SLI и RSI.

⚠ Через 20 секунд после последнего действия подсветка панели преднамеренно тускнеет для большего комфорта в ночное время, и на дисплее отображается температура окружающей среды. При нажатии любой клавиши восстанавливается максимальная освещенность.

⚠ Благодаря датчику температуры гарантируется защита от замерзания даже в режиме ожидания.

| | |
|---|---|
| A | Дисплей |
| B | Кнопки |




## 1.2 Дисплей

Дисплей отображает состояние и сигналы тревоги через 8 конкретных символов:

| | |
|---|---|
| A | Автоматическое регулирование скорости вентилятора по заданной температуре |
| | Выбрана бесшумная работа |
| | Выбрана максимальная скорость вентилятора |
| | Выбран ночной режим работы |

| | |
|---|---|
| | Активирован обогрев |
| | Активировано охлаждение |
| @ | Активировано наблюдение со стороны Webserver |
| | Сигнал тревоги |

## 1.3 Функции кнопок

Различные функции устанавливаются с помощью 8 клавиш с подсветкой:

| | |
|---|---|
| | Позволяет увеличить заданную температуру. |
| | Позволяет уменьшить заданную температуру. |
| | Отопление / Охлаждение: позволяет переключать режим работы между нагревом и охлаждением. |
| Auto | Позволяет автоматически регулировать скорость вентилятора между минимальным и максимальным значениями по заданной температуре. |

| | |
|---|---|
| | Ночная функция: скорость вентилятора ограничена, а установленная температура автоматически изменяется. |
| | Max: позволяет установить максимальную скорость вентилятора. |
| | ON/Stand-By: позволяет активировать устройство или перевести его в режим ожидания. |
| | Бесшумный режим : позволяет ограничить скорость вентиляции более высоким максимальным значением. |

## 1.4 Главный выключатель

Чтобы управлять климатическим прибором через панель управления, он должен быть подключен к электросети. Если имеется главный, выключатель на линии электропитания он должен быть включен. Включите прибор в электросеть главным выключателем.

## 1.5 Активация

Чтобы включить прибор:

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Нажмите ON standby. | Off |
|  | Выберите один из 4 режимов работы, нажав соответствующую клавишу. |  |

## 1.6 Установка режима работы обогрев / охлаждение

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Нажмите и удерживайте кнопку «нагрев / охлаждение» нажатой в течение примерно 2 секунд, чтобы переключить режим работы между нагревом и охлаждением, активный режим появляется на дисплее. |  |
| | При нагревании символ включается, когда заданное значение выше температуры окружающей среды; они оба выключаются, когда уставка ниже. |  |
| | При охлаждении символ включается, когда уставка ниже температуры окружающей среды; они оба выключаются, когда заданное значение выше. |  |
| | В версии с 4-мя трубами и активированным режимом автоматической регулировки охлаждения / обогрева одновременное включение двух символов указывает на достижение заданного значения (зона нечувствительности). |  |

Мигание одного из двух символов указывает на то, что температура воды (горячая или холодная) не является удовлетворительной, и вентилятор останавливается до тех пор, пока температура не достигнет заданного значения.
Если температура воды не достигает заданного значения для требуемой операции, через 10 минут выполнение блокируется, на дисплее появляется символ аварии E5. Разблокировка происходит автоматически через 45 минут или вручную, нажатием на одну из 8 клавиш.

## 1.7 **Stand By** (ожидание в состоянии готовности к действию)

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Держите нажатой кнопку ожидания в течение 2 секунд. Отсутствие каких-либо световых индикаторов на дисплее указывает статус ожидания (без функции). | Off |

Когда автоматика находится в этом режиме работы, она гарантирует защиту от замораживания. Если температура окружающей среды может опуститься ниже 5 ° C, активируются электромагнитный клапан горячей воды и сигналы согласования с котла (запрос теплогенерации).

## 1.8 Установка желаемой температуры в помещении

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Задайте желаемое значение температуры (высвечивается на дисплее) с помощью клавиш увеличения и уменьшения значения. |  |

Диапазон регулировки составляет от 16 до 28 ° C, с разрешением 0,5 ° C, но также допустимы диапазоны значений 5 ° C и 40 ° C.
Установите эти значения только для кратковременных периодов, затем отрегулируйте выделение на промежуточное значение.
Автоматика очень точная. Надо достигнуть желаемого значения и дождаться, когда автоматика выполнит корректировку на основе обнаруженной действительной температуры окружающей среды.

## 1.9 Автоматическое регулирование скорости вентилятора по заданной температуре

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| Auto | Держите кнопку AUTO нажатой. Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. | A |

Регулировка скорости вентилятора будет выполняться автоматически на основе ПИ алгоритма между минимальным и максимальным значениями в соответствии с имеющейся невязкой температуры окружающего воздуха от заданного значения.

## 1.10 Бесшумная работа

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| | Нажимайте кнопку «Бесшумный». Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. | |

Скорость вентилятора ограничивается более высоким максимальным значением.

## 1.11 Ночной режим работы

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| | Нажимайте кнопку «Ночной режим». Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. | |

При выборе этого режима работы скорость вентилятора ограничена выбранным значением, а заданная температура автоматически изменяется следующим образом:
- уменьшается на 1 ° C через один час и дополнительно на 1 ° C через 2 часа при нагреве;
- увеличивается на 1 ° C через один час и дополнительно на 1 ° C через 2 часа в режиме охлаждения.

## 1.12 Работа на максимальной скорости вентилятора

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| | Держите клавишу Max нажатой. Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. | |

При таком режиме работы максимальная мощность получается немедленно как при нагревании, так и при охлаждении.
После достижения желаемой температуры окружающей среды рекомендуется выбрать один из трех других режимов работы, чтобы получить лучший тепловой и акустический комфорт.

## 1.13 Блокировка кнопок

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| | Одновременно нажав ON standby и Temp на 1 секунду, активируется локальный блок всех клавиш, подтвержденный отображением Loc. | LOC |
| | Все настройки заблокированы для пользователя и LOC появляется при нажатии любой клавиши. Чтобы разблокировать клавиши, повторите последовательность. | |

## 1.14 Отключение

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| | Держите нажатой кнопку ожидания в течение 2 секунд. Отсутствие каких-либо световых индикаторов на дисплее указывает статус ожидания (без функции). | Off |

Автоматика гарантирует защиту от замораживания даже в режиме ожидания.

## 1.15 Выключение на длительное время

В случае сезонных отключений или отпуска, действуйте следующим образом:
- Отключите устройство.
- Выключите главный выключатель.

⚠ Защита от замораживания не активна.

## 1.16 Индикация ошибок

| Ошибка | Код ошибки |
|---|---|
| Неисправность датчика температуры окружающей среды (AIR). | E1 |
| Неисправность в датчике определения температуры воды в двухтрубных фанкойлах. | E2 |
| Неисправность датчика определения температуры холодной воды в четырехтрубных фанкойлах. | E3 |
| Проблема с двигателем вентилятора (например, заклинивание из-за посторонних тел, неисправность в датчике вращения, активация защитного микропереключателя при очистке фильтра). | E4 |
| Если после 10 минут работы температура воды не достигла подходящего значения для запрошенной работы, контакты нейтрали электромагнитного клапана и чиллера или котла деактивируются (пример 1: при нагревании с температурой окружающей среды 20 ° C и температурой воды меньше, чем 15 o C. Пример 2: при охлаждении при температуре окружающей среды 20 ° C и температуре воды выше 25 ° C). | E5 |

RU

# EM0649

## 2.1 Настенные панели сенсорного управления с датчиком температуры окружающей среды

Настенный пульт дистанционного управления EM0649 представляет собой электронный термостат, оснащенный датчиком температуры окружающей среды, который позволяет дистанционно управлять одним или несколькими (максимум 30) фэнкойлами, оснащенными электронной автоматикой ER0645 или ER0648 через радиоканал (с одновременной передачей команд).

Панель управления имеет энергонезависимую память, поэтому все настройки не теряются в случае выключения или в случае сбоя питания.

⚠ Возможные аномалии отдельных подключенных терминалов не отображаются стеновой панелью.

⚠ Благодаря температурному датчику автоматика гарантирует защиту от замораживания даже в режиме ожидания.

⚠ Через 20 секунд после последнего действия яркость панели уменьшается, и на дисплее отображается температура окружающей среды. При нажатии любой клавиши восстанавливается максимальная яркость.

Настенная панель управления




Панель для удаленного управления на приборе



## 2.2 Дисплей

### Настенная панель управления

Дисплей имеет 8 символов и отображает состояние и возможные сигналы тревоги:

| | |
|---|---|
| A | выбран автоматический режим |
| | выбран бесшумный режим |
| | выбрана максимальная скорость вентилятора |
| | выбран ночной режим |

| | |
|---|---|
| | активен обогрев |
| | активно охлаждение |
| @ | активно наблюдение ВЭБ-сервером |
| | сигнал тревоги |

### Панель для удаленного управления на приборе

| | |
|---|---|
| ● | Зеленый светодиод: прибор работает<br>Мигание: случай аномалий в работе |

## 2.3 Функции кнопок

### Настенная панель управления

Различные функции устанавливаются с помощью 8-и клавиш с подсветкой:

| | |
|---|---|
|  | + позволяет увеличить заданную температуру |
|  | - позволяет уменьшить заданную температуру |
|  | Отопление / Охлаждение: позволяет переключать режим работы между нагревом и охлаждением. |
| Auto | Позволяет автоматически регулировать скорость вентилятора между минимальным и максимальным значениями. |

| | |
|---|---|
|  | Ночная функция: скорость вентилятора ограничена высоким значением, а заданная температура автоматически изменяется. |
|  | Max: позволяет установить максимальную скорость вентилятора. |
|  | ON/Stand-By: позволяет активировать устройство или перевести его в режим ожидания. |
|  | Бесшумный режим: позволяет ограничить скорость вентилятора. |

### Панель для удаленного управления на приборе

| | |
|---|---|
|  | ON/Stand-By: Позволяет активировать устройство или перевести его в режим ожидания. |

## 2.4 Главный выключатель

Чтобы управлять устройством через панель управления, оно должно быть подключено к сети.
В случае общего выключателя на линии электропитания он должен быть включен.

- Включить систему с помощью главного выключателя.

## 2.5 Активация

Чтобы активировать устройсктво:

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Нажмите кнопку ON / Stand-By. | Off |
| Auto   | Выберите один из 4 режимов работы, нажав соответствующую клавишу. |  |

## 2.6 Установка режима работы обогрев / охлаждение

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Держите клавишу «нагрев / охлаждение» нажатой в течение примерно 2 секунд, чтобы переключить режим работы между нагревом и охлаждением, активный режим появится на дисплее. |  |
| | При нагревании символ включается, когда заданное значение выше температуры окружающей среды; они оба выключаются, когда уставка ниже. |  |
| | При охлаждении символ включается, когда уставка ниже температуры окружающей среды; они оба выключаются, когда заданное значение выше. |  |
| | Для четырехтрубного прибора с активированной автоматической системой регулировки охлаждения / обогрева одновременное включение двух символов указывает на достижение заданного значения (нейтральная полоса). |  |

Мигание одного из двух символов указывает на то, что температура воды (горячая или холодная) не является удовлетворительной, и вентилятор останавливается до тех пор, пока температура не достигнет подходящего значения, чтобы удовлетворить запрос.
Если температура воды не достигает заданного значения для требуемой операции, через 10 минут выполнение блокируется, на дисплее появляется символ аварии E5. Разблокировка происходит автоматически через 45 минут или вручную, нажатием на одну из 8 клавиш.

## 2.7 Stand By (ожидание в состоянии готовности к действию)

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| ⏻ | Держите нажатой кнопку ожидания в течение 2 секунд. Отсутствие каких-либо световых индикаторов на дисплее указывает статус ожидания (без функции). | Off |

Когда автоматика находится в этом режиме работы, она гарантирует защиту от замораживания. Если температура окружающей среды может опуститься ниже 5 ° C, активируются электромагнитный клапан горячей воды и сигналы согласования с котла (запрос теплогенерации).

## 2.8 Установка желаемой температуры в помещении

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| ^ v | Задайте желаемое значение температуры (отображается на дисплее) с помощью двух клавиш увеличения и уменьшения температуры. | 20.5 |

Диапазон регулировки составляет от 16 до 28 ° C, с разрешением 0,5 ° C, но также допустимы диапазоны значений 5 ° C и 40 ° C.
Установите эти значения только для кратковременных периодов, затем отрегулируйте уставку на промежуточное значение.
Автоматика очень точная. Надо достигнуть желаемого значения и дождаться, когда автоматика выполнит корректировку на основе обнаруженной действительной температуры окружающей среды.

## 2.9 Автоматическое регулирование скорости вентилятора по заданной температуре

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| Auto | Держите кнопку AUTO нажатой. Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. | A |

Регулировка скорости вентилятора будет выполняться автоматически на основе ПИ алгоритма между минимальным и максимальным значениями в соответствии с имеющейся разницей температуры окружающей среды от заданного значения.

## 2.10 Бесшумная работа

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| ▂▃▅ | Нажимайте кнопку Silent . Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. | ▂▃▅ |

Скорость вентилятора ограничивается более высоким максимальным значением.

## 2.11 Ночной режим работы

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| ☾ | Нажимайте кнопку «Ночной режим». Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. | ☾ |

При выборе этого режима работы скорость вентилятора ограничена выбранным значением, а заданная температура автоматически изменяется следующим образом:
- уменьшается на 1 ° C через один час и дополнительно на 1 ° C через 2 часа при нагреве;
- увеличивается на 1 ° C через один час и дополнительно на 1 ° C через 2 часа в режиме охлаждения.

## 2.12 Работа на максимальной скорости вентилятора

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Держите клавишу Max нажатой. Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. |  |

При таком режиме работы максимальная мощность получается немедленно как при нагревании, так и при охлаждении.
После достижения желаемой температуры окружающей среды рекомендуется выбрать один из трех других режимов работы, чтобы получить лучший тепловой и акустический комфорт.

RU

## 2.13 Блокировка кнопок

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| <br> | Одновременно нажав ON standby и Temp на 1 секунду, активируется локальный блок всех клавиш, подтвержденный отображением Loc.<br>Все настройки заблокированы для пользователя и LOC появляется при нажатии любой клавиши. Чтобы разблокировать клавиши, повторите последовательность. | LOC |

## 2.14 Отключение

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Держите нажатой кнопку ожидания в течение 2 секунд. Отсутствие каких-либо световых индикаторов на дисплее указывает статус ожидания (без функции). | Off |

Автоматика гарантирует защиту от замораживания даже в режиме ожидания.

## 2.15 Выключение на длительное время

В случае сезонных отключений или отпуска, действуйте следующим образом:
- Отключите устройство.
- Выключите главный выключатель.

⚠ Защита от замораживания не активна.

# ER0645 - ER0648

## 3.1 Настенные сенсорные панели для удаленного управления с плавной регуляцией скорости вентилятора.

Электронная панель дистанционного управления позволяет управлять всеми функциями фанкойла с помощью пульта дистанционного управления EM0649. К пульту дистанционного управления можно подключить до 30 фанкойлов, которые будут контролироваться посредством радиоканала (с передачей одновременно команд для всех фанкойлов). Автоматика может быть установлена на всех версиях фанкойлов. Оснащена зеленым светодиодным индикатором, который указывает на состояние работы и возможные аномалии, а также ключ для временной изоляции отдельного прибора от сети (в любом случае фанкойл включается при следующей активации пульта дистанционного управления).

Панель управления имеет энергонезависимую память, поэтому все настройки не теряются в случае отключения или в случае сбоя электропитания.

Основные оперативные параметры, заданная температура и температура окружающей среды и передаются с помощью пульта дистанционного управления EM0649 на все приборы, подключенные к сети, что обеспечивает одинаковую работу.

Обратитесь к инструкциям этой панели при использовании фанкойлов.)



## 3.2 Дисплей

| | |
|---|---|
| ● | Зеленый светодиод: прибор работает. Мигание: случай аномалий в работе. |

### Содержание индикации

| | |
|---|---|
| Фанкойл подключен к сети и функционирует нормально. | Устойчивое свечение |
| Фанкойл выключен или отключен от сети. В первом случае, фанкойл снова включается при следующей активации пульта дистанционного управления. | Off |
| Потребность в воде (горячая или холодная) не удовлетворена. Вентилятор останавливается до тех пор, пока температура воды не достигнет подходящего значения, чтобы удовлетворить запрос. | 1 вспышка + пауза |
| Ошибка связи. Система подразумевает непрерывный обмен информацией автоматики прибора через последовательный интерфейс RS485 с EM0649. Если обмен не происходит в течение более 5 минут, сигнализируется ошибка, и фанкойл отключается. | 2 вспышки + пауза |
| Заблокировано из-за непригодной воды, разблокировка происходит автоматически через 45 минут или вручную, двойным нажатием клавиши ON/standby. | 3 вспышки + пауза |
| Неисправный датчик температуры воды. Все выходы отключаются, пока проблема не будет устранена. | 4 вспышки + пауза |
| Проблема связана с двигателем вентилятора (например, заклинивание из-за посторонних тел, неисправность в датчике вращения, активация защитного микропереключателя при очистке фильтра). | 5 вспышки + пауза |

## 3.3 Функции кнопок

| | |
|---|---|
| ⏻ | Позволяет активировать устройство или перевести его в режим ожидания. |

## 3.4 Отключение одного прибора

| | |
|---|---|
| ⏻ | Держите нажатой кнопку ON/standby на электронной плате, установленной на приборе, около 2 секунд, пока светодиод не погаснет. |

При следующей активации пульта дистанционного управления на стене фанкойл снова включается.

# EB0643

RU

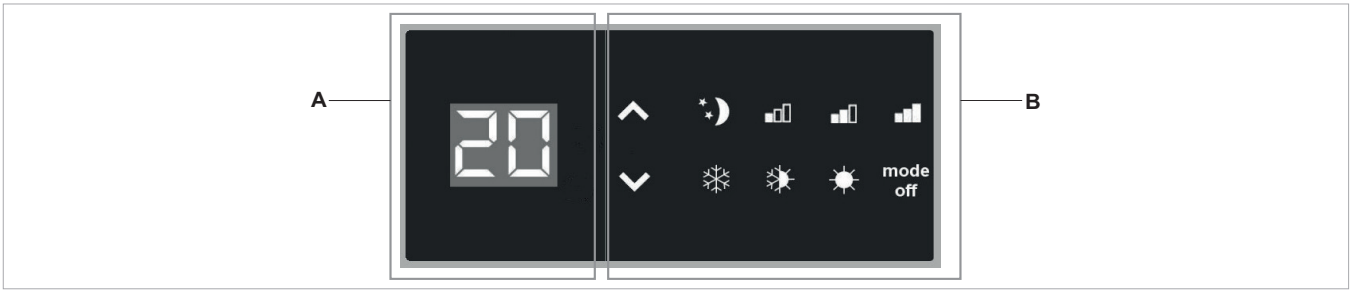
## 4.1 Жидкокристаллическая панель сенсорного дискретного управления 4-мя скоростями вентилятора, расположенная на фанкойле

Автоматика позволяет регулировать температуру окружающей среды полностью автономно через задание значений температуры от 5 до 40 ° C, на одной из четырех скоростей и выбор летнего / зимнего времени.
Поскольку она подключена к датчику температуры воды в калорифере, то в ней установлены граничные значения температуры воды: минимальная зимой +30 ° C и максимальная летом +20 ° C.
Панель управления имеет энергонезависимую память, поэтому все настройки не теряются в случае выключения или в случае сбоя питания.

⚠ Панель не может быть установлена на фанкойлы SLI и RSI.

⚠ Через 20 секунд после последнего действия подсветка панели преднамеренно тускнеет для большего комфорта в ночное время, а температура окружающей среды отображается на дисплее. При нажатии любой клавиши восстанавливается максимальная яркость.

| | |
|---|---|
| A | Дисплей |
| B | Кнопки сенсора и светодиоды подсветки |




## 4.2 Светодиодная индикация

6 светодиодов показывают состояние работы:

| | |
|---|---|
| | Зеленый символ - минимальная скорость |
| | Зеленый символ - средняя скорость |
| | Зеленый символ - максимальная скорость |

| | |
|---|---|
| | Зеленый символ - сверхтихая работа |
| | Красный символ - обогрев |
| | Синий символ - охлаждение |

## 4.3 Функции кнопок

Различные функции устанавливаются с помощью 4-х клавиш:

| | |
|---|---|
| ^ | + позволяет уменьшить заданную температуру. |
| v | - позволяет уменьшить заданную температуру. |

| | |
|---|---|
| | Отопление / Охлаждение: позволяет переключать режим работы между нагревом и охлаждением (удерживать 2 секунды). |
| mode off | Позволяет активировать устройство, выбрать одну из 4 скоростей или перейти в режим ожидания (удерживать 2 секунды). |

## 4.4 Главный выключатель

Чтобы управлять устройством через панель управления, оно должно быть подключено к сети. В случае общего выключателя на линии электропитания он должен быть включен.

- Включить систему с помощью главного выключателя.

## 4.5 Активация

Чтобы активировать устройство:

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| mode off | Нажмите клавишу mode/off | Off |
| mode off | Выберите одну из 4 рабочих скоростей, нажав кнопку относительного режима / выключения. При обогреве символы остаются светящимися, когда заданное значение выше температуры окружающей среды. Они погасают, когда уставка ниже. При охлаждении символы светятся, когда заданное значение ниже температуры окружающей среды. Они погасают, когда заданное значение выше. |  |

## 4.6 Установка режима работы обогрев / охлаждение

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Держите клавишу «нагрев / охлаждение» нажатой в течение примерно 2 секунд, чтобы переключить режим работы между нагревом и охлаждением, активный режим появится на дисплее. |  |

Мигание одного из двух символов указывает на то, что температура воды (горячая или холодная) не является удовлетворительной, и вентилятор останавливается до тех пор, пока температура не достигнет подходящего значения, чтобы удовлетворить запрос.

## 4.7 **Stand By** (ожидание в состоянии готовности к действию)

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| mode off | Держите кнопку «режим / выключение» нажатой около 2 секунд. Отсутствие каких-либо световых индикаторов на дисплее указывает статус ожидания (без функции). | Off |

## 4.8 Установка желаемой температуры в помещении

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
|  | Задайте желаемое значение температуры (отображается на дисплея) с помощью двух клавиш увеличения и уменьшения температуры. |  |

Диапазон регулировки составляет от 15 до 30 ° C, с разрешением 1 ° C, но также допустимы диапазоны значений 5 ° C и 40 ° C.
Установите эти значения только для кратковременных периодов, затем отрегулируйте уставку на промежуточное значение.

Автоматика очень точная. Надо достигнуть желаемого значения и дождаться, когда автоматика выполнит корректировку на основе обнаруженной действительной температуры окружающей среды.

## 4.9 Регулировка скорости вращения вентилятора

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| mode off | При каждом нажатии клавиши mode / off происходит соответствующее изменение скорости вращения вентилятора между сверхтихой, минимальной, средней и максимальной. Активация функции указывается соответствующим символом, появляющимся на дисплее. |  |

Сверхтихая скорость вызывает сильное осушение при охлаждении и функцию «только излучение» (при выключенном вентиляторе и активном соленоидном клапане) при обогреве.
Установив максимальную скорость, сразу получаем максимально возможную мощность, как при обогреве, так и при охлаждении.

После достижения желаемой температуры окружающей среды рекомендуется выбрать один из трех других режимов работы, чтобы получить наилучший тепловой и акустический комфорт.

## 4.10 Блокировка кнопок

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| ^ | При одновременном нажатии клавиш увеличения и уменьшения в течение 5 секунд активируется локальный блок всех клавиш, подтвержденный отображением bL. Все настройки не доступны пользователю, а bL появляется при нажатии любой клавиши. Чтобы разблокировать клавиши, повторите эту последовательность. | bL |
| v | | |

RU

## 4.11 Уменьшение яркости до минимальной

Через 20 секунд после последнего действия яркость панели намеренно тускнеет для большего комфорта в ночное время, и температура в помещении отображается на дисплее.
Если яркость все еще раздражает, вы можете полностью отключить дисплей, нажав и удерживая кнопку «нагрев / охлаждение» в течение 20 секунд, пока L0 не появится на дисплее. Для восстановления нормальной минимальной яркости необходимо нажать кнопку «нагрев / охлаждение» в течение 20 секунд, пока H1 не появится на дисплее.

## 4.12 Отключение

| Кнопка | Действие | Дисплей |
|---|---|---|
| mode off | Держите кнопку «режим / выключение» нажатой около 2 секунд. Отсутствие каких-либо световых символов на дисплее указывает статус ожидания (без функции). | Off |

## 4.13 Выключение на длительное время

В случае сезонных отключений или отпуска, действуйте следующим образом:

- Отключите устройство.
- Выключите главный выключатель.

## 4.14 Индикация ошибок

| Ошибка | Дисплей |
|---|---|
| Неисправность датчика температуры окружающей среды (AIR). Мигают 6 светодиодных символов. | |
| Неисправность датчика температуры воды (H2), расположенного в калорифере. Мигание 2 светодиодных символов (возможно ручное повторное включение)*. | |
| Проблема с двигателем вентилятора (например, заклинивание из-за посторонних тел, неисправность датчика вращения, активация микропереключателя защиты из-за очистки фильтра). Одновременное мигание 4 светодиодных индикаторов (автоматическое повторное включение). | |
| Требования к воде (горячая или холодная) не удовлетворяются (выше 20 ° C при охлаждении, ниже 30 ° C при обогреве). Символ выбранной функции мигает, вентилятор останавливается, пока температура воды не достигнет достаточного значения, чтобы удовлетворить запрос. | o |

* Если плата обнаруживает датчик температуры воды на приборе, запуск происходит в нормальных условиях. Если датчик не подключен, можно подтвердить операцию без датчика, нажав и удерживая кнопку «Нагрев / Охлаждение» в течение 5 секунд.

# ОБСЛУЖИВАНИЕ

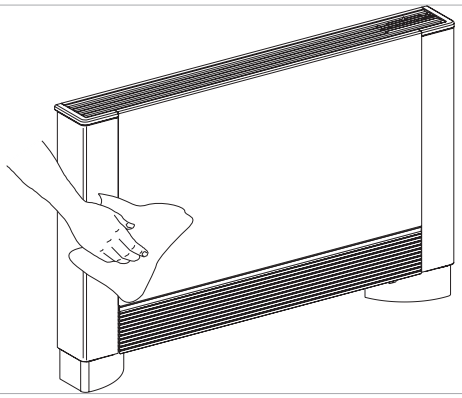
## 5.1 Чистка снаружи

⚠ Перед каждым моментом технического обслуживания отключите прибор от сети, выключив главный выключатель.

⚠ Подождите, пока все элементы не остынут, чтобы избежать риска ожогов.

⚠ Не используйте абразивные губки и абразивные или антикоррозионные пасты, чтобы не повредить окрашенные поверхности.

При необходимости почистите внешние поверхности охлаждающего конвектора AirLeaf мягкой тканью.



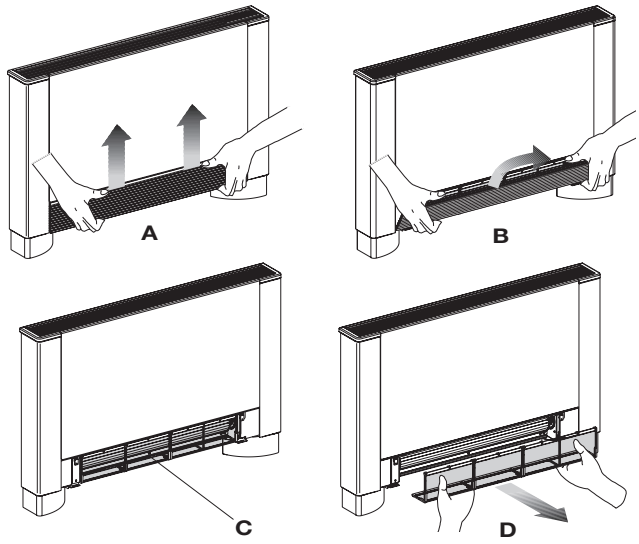
## 5.2 Чистка фильтра высасываемого воздуха

После некоторого периода непрерывной работы, учитывая концентрацию пыли в воздухе, а также после периода бездействия, поступайте следующим образом.

### Экстракция фильтрующих ячеек в версиях с аспирационной решеткой с закрылками

- вытащите переднюю решетку, слегка поднимите ее и поверните, пока она не выйдет полностью со своего штатного места;
- извлеките фильтр, потянув его горизонтально наружу.

| | |
|---|---|
| **A** | передняя решетка |
| **B** | повернуть решетку |
| **C** | фильтр |
| **D** | вытащить фильтр |

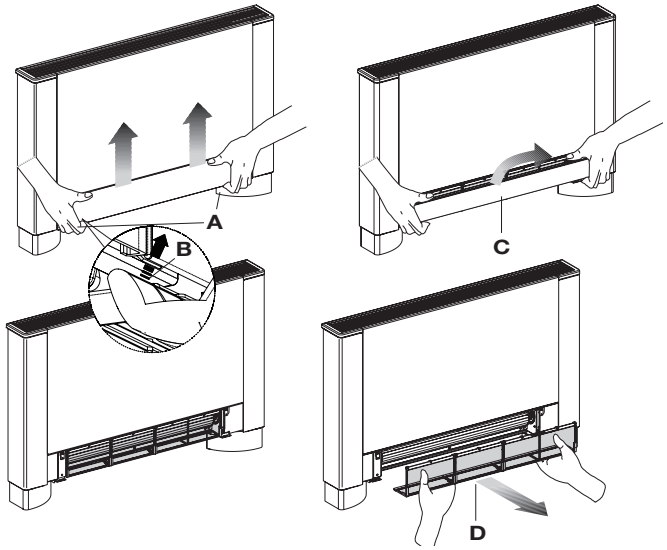


## Извлечение фильтрующих ячеек в версиях с подвижной приточной заслонкой:

- Возьмите панель за края
- Нажмите на пластиковый выступ
- Поднимите и извлеките мобильную панель
- Извлеките фильтр

| | |
|---|---|
| **A** | заслонка (створка) |
| **B** | пластиковые ушки(петли) |

| | |
|---|---|
| **C** | фильтр |
| **D** | вытащить фильтр |




RU

## Чистка фильтрующих посадочных мест

- всосать грязь с помощью пылесоса.
- промыть фильтр проточной водой без использования реагентов или шампуней и оставить сушить.
- аккуратно установите фильтр на место в фанкойл (рис. A)

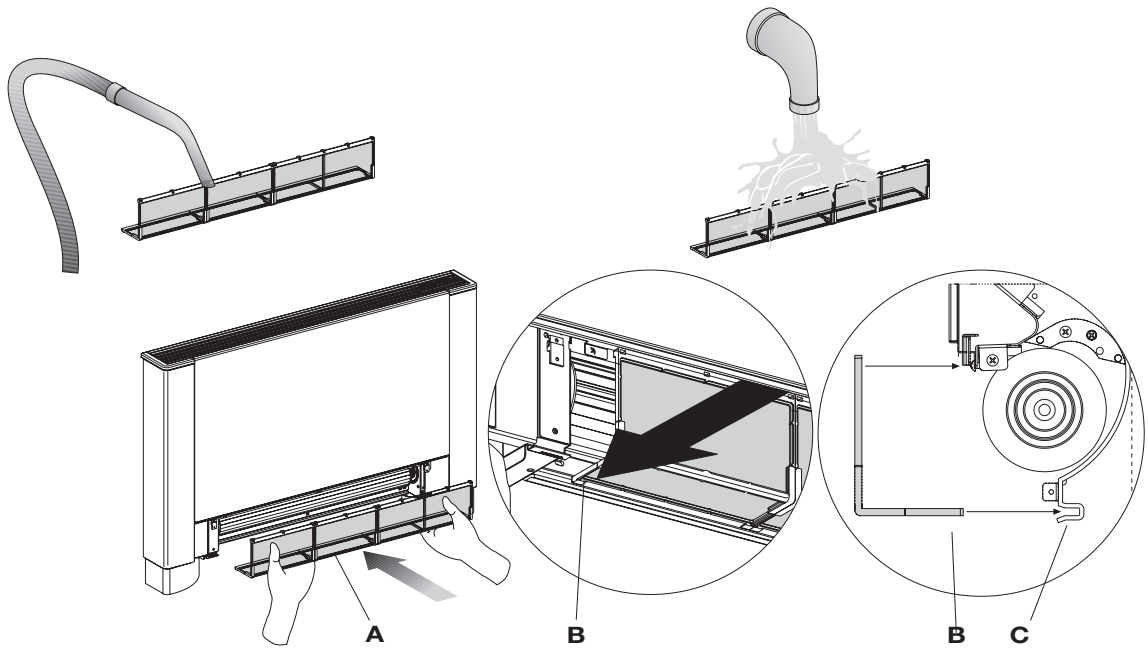
⛔ Запрещается использовать устройство без фильтров.

⚠ Прибор оснащен предохранительным выключателем, который останавливает работу вентилятора в случае отсутствия фильтра.

⚠ После завершения очистки фильтра убедитесь, что панель правильно установлена.

| | |
|---|---|
| **A** | фильтр |
| **B** | нижний край |

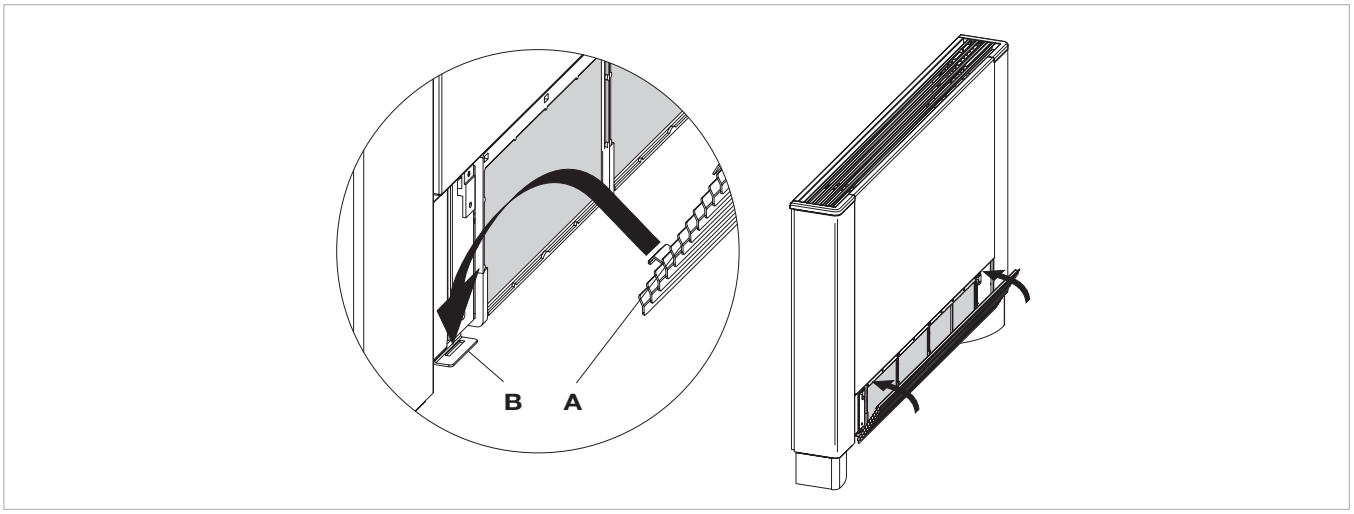
| | |
|---|---|
| **C** | посадочное место |



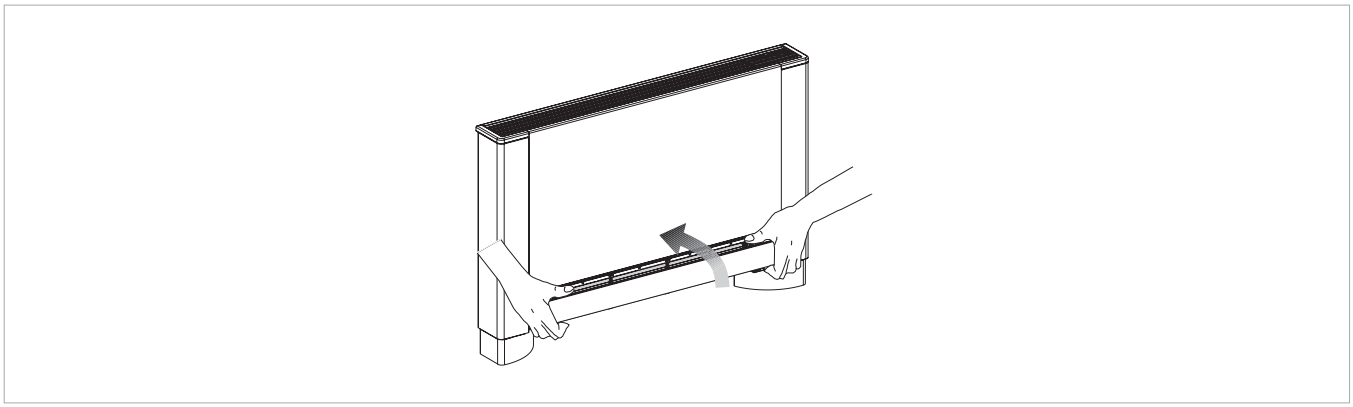
### Завершение операций чистки

- Для версий с решеткой с закрылками вставьте две заглушки в специальные щели, поверните и закрепите их слегка нажав на верхнюю часть.

| | |
|---|---|
| **A** | петли |
| **B** | паз |




- Для версий с подвижной заслонкой, поставьте её в свое положение параллельно передней панели и нажмите, пока она не защелкнется.



## 5.3 Рекомендации по энергосбережению

- всегда держите фильтры в чистоте;
- по возможности, держите двери и окна, закрытыми в комнате, где установлен кондиционер;
- ограничивайте, по возможности, воздействие прямых солнечных лучей на кондиционируемые помещения (используйте шторы, жалюзи и т. п.).

# Поиск и устранение неисправностей



## 6.1 Общие рекомендации

⚠ В случае утечки воды или аномального функционирования немедленно отключите электропитание и перекройте доступ воды.

⚠ При возникновении одной из следующих аномалий обратитесь в авторизованный сервисный центр или к уполномоченному квалифицированному специалисту, но не вмешивайтесь лично.

- Вентилятор не включается, даже если в гидравлическом контуре имеется горячая или холодная вода.
- Устройство теряет воду во время нагрева.
- Устройство теряет воду только во время функции охлаждения.
- Прибор производит чрезмерный шум.
- На передней панели имеется конденсат.

## 6.2 Таблица неисправностей и способы их устранения

Работы должны проводиться квалифицированным монтажником или специализированным сервисным центром.

| Наблюдается | Причина | Как устранить |
|---|---|---|
| Задержка включения вентилятора после новых уставок температуры или функции. | Для открытия клапана требуется некоторое время, и поэтому требуется время для протекания через прибор горячей или холодной воды. | Подождите 2 или 3 минуты, чтобы открылся клапан. |
| Прибор не включает вентилятор. | В системе нет горячей или холодной воды. | Убедитесь, что котел или чиллер работают правильно. |
| Вентилятор не включается, даже если в гидравлическом контуре имеется горячая или холодная вода. | Гидравлический клапан остается закрытым. | Снять клапан с прибора и проверить, есть ли циркуляция воды в системе. |
| | | Проверьте работоспособность клапана, подключив его отдельно к напряжению 230 В. Если он работает, то проблема может быть в электронном управлении. |
| | Двигатель вентилятора заблокирован или сожжен. | Проверьте обмотки двигателя и свободное вращение вентилятора. |
| | Микровыключатель, который останавливает вентилятор при открытой решетке фильтра, не замыкает контакты. | Убедитесь, что, закрыв решетку, контакт микровыключателя замыкается. |
| | Неправильные электрические соединения. | Проверьте электрические соединения. |
| В режиме обогрева из прибора капает вода. | Протечки в гидравлических соединениях прибора. | Найдите протечку и подтяните соединение. |
| | Протечки в клапанах. | Проверьте состояние прокладок. |
| На передней панели следы конденсата. | Отклеилась теплоизоляция. | Проверьте правильность положения термоакустической изоляции, обращая внимание на ту, что спереди оребренного калорифера. |
| На решетке воздухозаборника есть капли воды. | В условиях высокой влажности (> 60%) может образоваться конденсат, особенно при минимальных скоростях вентиляции. | Как только влажность начинает падать, явление исчезает. В любом случае наличие нескольких капель воды в приборе не указывает на неисправность. |
| Из прибора капает вода только во время охлаждения. | Емкость для конденсата заблокирована. | Медленно вылейте бутылку воды в нижнюю часть калорифера, чтобы проверить дренаж. Если необходимо, очистите поддон и / или увеличьте наклон дренажной трубы. |
| | Для слива конденсата не выполнен нужный уклон. | |
| | Соединительные трубы и клапан плохо изолированы. | Проверьте изоляцию труб. |
| Прибор издает странный шум. | Вентилятор касается конструкции. | Проверьте засорение фильтров и при необходимости очистите их. |
| | Вентилятор не сбалансирован. | Несбалансированность вызывает чрезмерные вибрации прибора. Замените вентилятор. |
| | Проверьте засорение фильтров и при необходимости очистите их. | Очистить фильтры. |